

## TANDEM PROGRAM A PARIS 13-EN

A **Tandem – Paris 13** egy olyan csereprogram, melynek keretében diákok nyelvi és kulturális ismereteket adnak át egymásnak. A program hasonló az Európai Unió többi tagállamában működő Tandem programokhoz, melyek az Európa Tanács kezdeményezésére jöttek létre, és közel harminc éve lehetővé teszik általános iskolákban, gimnáziumokban és felsőoktatási intézményekben különböző nemzetiségű diákok csereprogramját.

E programok közös célja az, hogy két különböző anyanyelvű és kultúrájú diák kapcsolatba kerüljön egymással, és a „kölcönösség” elve alapján egyikük ugyanannyi munkát fektessen be, mint a másik. *(Ha érdekli a Tandem célja és megvalósítása Európa-szerte, klikkeljen a lap alján található linkre!)* **Melyek a Tandem Paris 13 különlegességei?**

### **Felsőoktatási tanulmányok során elismert tevékenység:**

Az egyetemi tanulmányokat harmonizáló európai uniós reform bevezetése óta működő Tandem Paris 13 fő célja, hogy az egyetemünkre érkező külföldi diákok könnyebben beilleszkedjenek. Ezeknek a diákoknak segítünk a lehető leghamarabb kapcsolatba kerülni francia diákokkal. Számos esetben a francia diákok is terveznek külföldi tartózkodást valamely ösztöndíj keretében, vagy esetleg erre már sort is kerítettek. A Tandem számukra is hasznosnak bizonyulhat: külföldi útjuk előkészítésében, a már megszerzett tapasztalatok megőrzésében, vagy nyelvtudásuk fenntartásában. A kulturális és nyelvi csereprogramok ösztönzése érdekében, és az elvégzett munkát értékelendő, a Paris 13-en minden résztvevő, aki tiszteletben tartotta a Tandem Paris 13 szerződést, 2 ECTS kreditpontot szerez szemeszterenként.

### **A „szemtől szembe” elv:**

Természetesen a résztvevők bármilyen rendelkezésükre álló eszközzel kommunikálhatnak (e-mail, telefon stb.), de a szemeszter során legalább 24 órát személyesen is el kell tölteniük egymással. Ezen találkozások során közösen kell dolgozniuk, fel kell osztaniuk a végzett munkát. A találkozások helyét, idejét, gyakoriságát ők maguk választják, sőt, azok jellegét is (munka, városnézés Párizsban és környékén, beszélgetés egy ebéd mellett, sport, séta, esti program stb.) Az első találkozásnál - csupán irányadónak - ajánlunk ezek közül néhányat.

### **Egyetemi keretek:**

A Tandem program elfogadtatása érdekében a szemeszter végén a résztvevőknek be kell számolni egy beszélgetés keretében tapasztalataikról a programért felelős oktatónak. Ennek során szisztematikusan elemzik és kommentálják a program nyelvi és kulturális tartalmát, hozzátartozva egy naptárat, melyben részletesen leírják, mikor milyen foglalkozásokat tartottak. A nem francia diákok franciául írják ezt a beszámolót. A diákok saját maguk választják kutatásuk irányát, közös érdeklődési területüknek megfelelően, és ez alapján egy dossziét készítenek, mely mindkét nyelvű dokumentumot tartalmazza. A szemeszter végén egy interjúra is sor kerül a felelős oktató előtt, itt a nem francia diák franciául, a francia diák a csereprogram másik nyelvén ismerteti a dosszié tartalmát. Erről az interjúról hangfelvétel is készül. Lehetőség van arra is, hogy a szemeszter során a diákok egyedül vagy párban konzultáljanak a felelős oktatóval, ha bármely kérdés felmerülne a munkával kapcsolatban.

### **Megtesszük a tőlünk telhetőt:**

A programért felelős „Espace Langues de Paris 13” nem tud mindenki várakozásainak megfelelő partnert garantálni: természetesen minden a kereslettől és kínálattól függ. Az esetek többségében azonban találunk olyan megoldást, amely hasznosnak bizonyulhat mindkét fél számára.

A Tandem Paris 13 semmilyen nyelvet vagy nemzetiséget nem zár ki: ha nyelvét nem oktatják a francia iskolákban és a francia diákok körében nincs rá igény, akkor lehetőség van a francia-angol nyelvű Tandemre is, melynek során a diákok ezeken a nyelveken ismertethetik meg egymással saját kultúrájukat.

Ha érdeklődik a Tandem program iránt, lépjen kapcsolatba Claire Maurel -gal, az Espace Langues Paris 13 felelősével az alábbi elérhetőségeken: [dir-sel@univ-paris13.fr](mailto:dir-sel@univ-paris13.fr) -G 218- 01 49 40 31 62